

Umowa kupna-sprzedaży pojazdu
Autokaufvertrag

zawarta dniaw.....
geschlossen amin.....

pomiędzy.....
zwischen.....

zamieszkałym w
wohnhaft in.....

posługującym się dowodem/paszportem nr
ausgewiesen durch den Ausweis/Reisepass Nr.

zwanym dalej Sprzedającym
im Folgenden Verkäufer genannt

i.....
und.....

zamieszkałym w
wohnhaft in.....

posługującym się dowodem/paszportem nr
ausgewiesen durch den Ausweis/Reisepass Nr.

zwanym dalej Kupującym.
im Folgenden Käufer genannt.

§ 1

Sprzedający oświadcza, że jest właścicielem pojazdu:
Der Verkäufer erklärt, dass folgendes Fahrzeug sein Eigentum ist:

marka i model
Hersteller und Typ

nr rejestracyjny
amtliches Kennzeichen

numer podwozia
Fahrgestellnummer

numer silnika
Motornummer.....

rok produkcji przebieg.....
Baujahr..... Laufleistung.....

§ 2

Sprzedający sprzedaje, a Kupujący nabywa pojazd wymieniony w § 1 niniejszej umowy.

Der Verkäufer verkauft und der Käufer erwirbt das in § 1 des Vertrages genannte Fahrzeug.

§ 3

Kupujący tytułem ceny za przedmiotowy pojazd zapłaci Sprzedającemu kwotę (słownie:),
płatną gotówką w chwili wydania pojazdu.

Der Käufer zahlt für das Fahrzeug den Kaufpreis in Höhe von(in Worten:) in bar bei Übergabe des Fahrzeuges.

§ 4

Wydanie pojazdu nastąpi w
Die Übergabe des Fahrzeuges erfolgt am

§ 5

Sprzedający oświadcza, że sprzedaje pojazd bezwypadkowy. Samochód ma następujące uszkodzenia.....

Der Verkäufer erklärt, dass es sich bei dem Fahrzeug um keinen Unfallwagen handelt. Das Fahrzeug hat folgende Schäden:

.....
(Tylko przy zakupie pojazdu od osoby prywatnej: Kupujący oświadcza, że znany mu jest stan techniczny pojazdu określonego w § 1 niniejszej umowy i oświadcza ponadto, iż z tego tytułu nie będzie rościł żadnych pretensji do Sprzedającego.

Nur beim Privatverkauf: Der Käufer erklärt, dass der technische Zustand des in § 1 genannten Fahrzeuges ihm bekannt ist und dass er auf darauf beruhende Ansprüche gegenüber dem Verkäufer verzichtet.)

§ 6

Wszelkie koszty związane z realizacją postanowień niniejszej umowy, w tym także koszty uiszczenia opłaty skarbowej, obciążają Kupującego.

Sämtliche Kosten, die bei der Erfüllung dieses Vertrages entstehen, insbesondere die Verwaltungsgebühr, trägt der Käufer.

§ 7

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.

Im Übrigen finden die Vorschriften des polnischen Zivilgesetzbuches Anwendung.

§ 8

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Der Vertrag wird in zwei gleich lautenden Exemplaren, je einem Exemplar für jede Partei, ausgefertigt.

.....
Podpis Sprzedającego
Unterschrift des Verkäufers

.....
Podpis Kupującego
Unterschrift des Käufers